

Kopiïsten wisselen niet altijd juist af tussen staand (mannelijk) en slepend (vrouwelijk) rijm. Een eerste test gaf volgende resultaten:

M1 (A rijmen = mannelijk, B rijmen= vrouwelijk)	M2 (A rijmen = mannelijk, B rijmen= vrouwelijk)	M3 (A rijmen = vrouwelijk, B rijmen= mannelijk)
A: 89 keer doorbroken	A: 64 keer doorbroken	A: 36 keer doorbroken
B: 44 keer doorbroken	B: 15 keer doorbroken	B: 36 keer doorbroken

Na het handmatig nakijken van de resultaten blijkt dat kopiïsten toch juist afwisselen tussen mannelijk en vrouwelijk rijm dan deze eerste resultaten doen vermoeden. Bij de correctie werden volgende regels gehanteerd:

1. Als de stresser stelt dat het patroon doorbroken wordt en de verklaring lijkt een verschrijving, wordt dit enkel als een echte doorbreking door de kopiïst beschouwd indien de verschrijving een bestaand woord is in het INT. Kopiïst Z schrijft bijvoorbeeld *vinc* in plaats van *vine*, wat een bestaand woord is, dus dit wordt als doorbreking van het patroon bestempeld.
2. Het accent in namen werd door de stresser dikwijls foutief toegekend. Van Dalen-Oskam (1997: 137-138) heeft aangetoond dat Maerlant de meeste bijbelse en klassieke namen laat rijmen op de syllabe waarop volgens sommige Middeleeuwse grammatici in het Latijn ook het zwaarste accent (hoofdaccent) gebruikt moest worden. In de naam *abel* ligt het accent dus op de tweede syllabe ([-1]) en niet op de eerste ([-2]): *a-bel*.
3. Wanneer een rijmwoord uit een samenstelling bestaat, verlegt de stresser het accent afhankelijk of het woord wordt aaneen geschreven of niet (*af-dwaen* [-2] moet zijn *af-dwaen* [-1]). Aangezien het aan elkaar schrijven of niet willekeurig lijkt, wordt dit niet als een doorbreking beschouwd.
4. Het afwisselend gebruik van woorden als mannelijk of vrouwelijk rijm komt ook voor, zie bijvoorbeeld *tien* (mannelijk) in vers M2_21_265 versus *tiën* (vrouwelijk) in vers M3_20_258.

M1 (A rijmen = mannelijk, B rijmen= vrouwelijk)	M2 (A rijmen = mannelijk, B rijmen= vrouwelijk)	M3 (A rijmen = vrouwelijk, B rijmen= mannelijk)
A: 27 keer doorbroken	A: 3 keer doorbroken	A: 14 keer doorbroken
B: 10 keer doorbroken	B: 0 keer doorbroken	B: 0 keer doorbroken

Verzen	Accent stresser	Uitleg	Correctie accent
Analyse M1, A-rijmen (verwacht: mannelijk) --> In 89 gevallen doorbroken?			
Y_M1_10_069	nare → na-re stress: [-2]	Doorbreking door kopiïst. Standaardeditie heeft <i>naer</i> .	OK
A_M1_10_124 B_M1_10_124 C_M1_10_124 D_M1_10_124 F_M1_10_124 G_M1_10_124 O_M1_10_124	abel → a-bel stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiïst. Van Dalen-Oskam (1997: 137-138) heeft aangetoond dat Maerlant de meeste bijbelse en klassieke namen laat rijmen op de syllabe waarop volgens sommige Middeleeuwse grammatici in het Middeleeuws Latijn ook het zwaarste	abel → a-bel stress: [-1]

Y_M1_10_124		accent (hoofdaccent) gebruikt moest worden. Rijm en hoofdaccent vallen dus samen in de laatste syllabe van namen als <i>abel</i> .	
A_M1_10_128 B_M1_10_128 C_M1_10_128 D_M1_10_128 F_M1_10_128 G_M1_10_128 O_M1_10_128 Y_M1_10_128	duuel → du- uel stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, accent op - <i>uel</i> . Zie Geurts (1904: 130, voetnoot 1). Dit type rijm <i>wel: duvel</i> is wel uitzonderlijk: 'Aldus gebruikt Maerlant in zijne <<Strophische gedichten>> maar ééns in het rijm <i>duvé</i> , nl. Mart. I, 128, terwijl in zijn overige werken soortgelijke gevallen zeer zeldzaam zijn.'	duuel → du-uel stress: [-1]
B_M1_23_291 C_M1_23_291	aenscijn → aen-scijn stress: N/A	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser. Standaardeditie heeft <i>anscijn</i> .	aen-schijn → aen-scijn stress: [-1]
Z_M1_31_401	vine → vi- ne stress: [-2]	Doorbreking door kopiist (kopiistenfout). Standaardeditie heeft <i>vinc</i> (bestaand woord in het INT).	OK
A_M1_36_456	ghevraghet → ghe-vra-ghet stress: [-2]	Doorbreking door kopiist (spelling). Standaardeditie heeft <i>ghevraecht</i> / <i>verdraecht</i> / ... Waren de kopiisten van A, B en Z misschien verward door het grammatisch rijm? ¹	OK
A_M1_36_457	verdraghet → ver-dra-ghet stress: [-2]		OK

¹ Hemmes-Hoogstadt (2006: 161) observeerde dat Maerlant gebruik maakt van 'grammatische rijmen', rijmverbindingen die zowel binnen een strofe als tussen twee (meestal) opeenvolgende strofen kunnen optreden (M2 bevat er drie in strofe 12, in M1 vinden we het fenomeen in strofe 36). Zie ook Rooth (1928: 26) die bij zijn signalering van grammatisch rijm in de lyriek van Veldeke en Hadewijch al naar strofe 36 verwees, en ook Geurts (1904: 232) merkte het grammatisch rijm op. Maerlant levert hiermee 'op subtiele wijze literaire kritiek [...] op een groep minnedichters door hun overdreven toepassing van grammatische rijmen, hun technische trukendoos, in een parodie belachelijk te maken', aldus Hemmes-Hoogstadt (2006: 162). Maerlant doet dat door 5 B-rijmen grammatisch te koppelen aan een A-rijm. Hemmes-Hoogstadt betwijfelt dat dit 'hergebruik-in-licht-gewijzigde-vorm' van een rijmklank aan rijmnood tengevolge van het complexe rijmschema moet worden toegeschreven. Volgens haar is het een bewuste, poëtische keuze van Maerlant, des te meer omdat hij de techniek bijvoorbeeld ook toepast in opeenvolgende strofen om ze zo semantisch en formeel aaneen te sluiten (Hemmes-Hoogstadt 2006: 163, zie bijvoorbeeld M1, strofe 50-51; M2, 5-6, 18-19; M3, 28-29).

„Martijn, ic ben wel berecht:
Het seghet al, heren ende knecht,
445 Vrouwen ende joncfrouwen,
In sanghe ende in rime slecht,
Dat si met minnen sijn verplecht,
Ende men cans niet bescouwen.
Mi dinke dat al die werelt vecht
450 Jeghen der reenre minnen lecht
Ende volghen ontrouwen.
Menich seghet nu ende echt:

„ „Jacop, du hebs mi oit *ghevraecht*, (deelw.)
Ende ic antwoorde ende *verdraecht*, (= verdraghe et)
Nu willic, Martijn, *vraghen*. (inf.)
Waenstu, dat mi wel *behaecht*, (praes. 3de pers.)
460 Dattu mi dus heves ghejaecht?
Neent, wistics wien *claghen*." (inf.)
„Martijn, vrient, wat helpt *gheclaecht*? (deelw.)
Vrach dattu wilt, ende ic *waecht*, (=waghe et)
Ic wilt al *verdraghen*. (inf.)
465 God helpe mi, want hi vermaecht,

A_M1_36_459	behaghet → be-ha-ghet stress: [-2]		OK
A_M1_36_460	gheiaghet → ghe-ia-ghet stress: [-2]		OK
A_M1_36_462	gheclaghet → ghe-cla-ghet stress: [-2]		OK
A_M1_36_463	ghewaghet → ghe-wa-ghet stress: [-2]		OK
A_M1_36_465	vermaghet → ver-ma-ghet stress: [-2]		OK
A_M1_36_466	ghevaghet → ghe-va-ghet stress: [-2]		OK
B_M1_36_459	behaghet → be-ha-ghet stress: [-2]		OK
B_M1_36_460	gheiaghet → ghe-ia-ghet stress: [-2]		OK
B_M1_36_462	gheclaghet → ghe-cla-ghet stress: [-2]		OK
B_M1_36_463	waghet → wa-ghet stress: [-2]		OK
B_M1_36_465	vermaghet → ver-ma-ghet stress: [-2]		OK
B_M1_36_466	veruaghet → ver-ua-ghet stress: [-2]		OK
Z_M1_36_456	gevraget → ge-vra-get stress: [-2]		OK

„Mijn sin is ane u ghehecht
So sere, ic wane bedouwen” ;
455 Achtre maken si de mouwen.
(strofen geciteerd uit Verdam en Leendertz 1918: 21-22)

Dat mijn sin so werde ghevaecht,
Dats di moete behaghen. (inf.)
Ic wille dantwoorde waghen." (inf.)

Z_M1_36_457	verdraget → ver-dra-get stress: [-2]		OK
Z_M1_36_459	behaget → be-ha-get stress: [-2]		OK
Z_M1_36_460	geiaget → ge-ia-get stress: [-2]		OK
Z_M1_36_462	geclaget → ge-cla-get stress: [-2]		OK
Z_M1_36_463	verdraget → ver-dra-get stress: [-2]	Variant. Standaardeditie heeft <i>waecht</i> .	OK
Z_M1_36_466	gevaget → ge-va-get stress: [-2]		OK
B_M1_45_576	alane → a- la-ne stress: [-2]	Doorbreking door kopiist (spelling). Standaardeditie heeft <i>alaen</i> .	OK
B_M1_45_577	waene → wae-ne stress: [-2]	Doorbreking door kopiist (spelling). Standaardeditie heeft <i>alaen</i> / <i>waen</i> .	OK
C_M1_45_579 D_M1_45_579 F_M1_45_579	afdwaen → af-dwaen stress: [-2]	Geen doorbreking, het aan elkaar schrijven of niet is willekeurig. Standaardeditie heeft <i>afdwaen</i> (van elkaar).	afdwaen → af-dwaen stress: [-1]
C_M1_55_709	vutstac → vut-stac stress: [-2]	Geen doorbreking, het aan elkaar schrijven of niet is willekeurig. Standaardeditie heeft <i>ute stac</i> (van elkaar).	vutstac → vut-stac stress: [-1]
G_M1_57_729	gegevelt → ge-ge-velt stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, standaardeditie heeft <i>ghevelt</i> (kopiistenfout); Verschrijving komt niet voor in het INT, dus geen doorbreking.	gegevelt → ge-ge-velt stress: [-1]
A_M1_58_743	vlien → vli- en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Werkwoord in het INT is <i>vlien</i> en niet <i>vliën</i> . Zie Geurts (1904: 96) voor de 'ie- rijmen': de éénlettergrepige ie mag niet verward worden met de tweelettergrepige ie, namelijk i+ë. Wel variant rijmwoord, standaardeditie heeft <i>tien</i> .	vlien → vlien stress: [-1]
B_M1_58_745 Br_M1_58_745 C_M1_58_745 D_M1_58_745 F_M1_58_745	vlien → vli- en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser. Werkwoord in het INT is <i>vlien</i> (vlieden) en niet <i>vliën</i> (vlijen).	vlien → vlien stress: [-1]

G_M1_58_745 L_M1_58_745 O_M1_58_745			
G_M1_58_746	gespien → ge-spi-en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Wel variant, standaardeditie heeft <i>spien</i> . Werkwoord in het INT is <i>spien</i> (spieden) en niet <i>spiën</i> (spijen).	gespien → ge-spien stress: [-1]
A_M1_58_752 B_M1_58_752 C_M1_58_752 F_M1_58_752 L_M1_58_752 O_M1_58_752	ghien → ghi-en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser. Werkwoord in INT is <i>gien</i> .	ghien → ghien stress: [-1]
B_M1_63_814 C_M1_63_814	godsat → god-sat stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, accent op - <i>sat</i> . Standaardeditie heeft ook <i>godsat</i> .	godsat → god-sat stress: [-1]
B_M1_70_899 H_M1_70_899	ontyen → on-ty-en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser. Werkwoord in het INT is <i>onttien</i> (onttijgen).	ontyen → on-tyen stress: [-1]
O_M1_70_899	onthien → ont-hi-en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser. Werkwoord in het INT is <i>onttien</i> (onttijgen).	onthien → on-thien stress: [-1]
A_M1_70_902 C_M1_70_902 D_M1_70_902 L_M1_70_902 O_M1_70_902	ghien → ghi-en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser. Werkwoord in INT is <i>gien</i> .	ghien → ghien stress: [-1]
F_M1_70_902 H_M1_70_902	lyen → ly- en stress: [-2]	Doorbreking door kopiist. INT kent enkel <i>liën</i> . Standaardeditie heeft <i>ghien</i> . Zie ook Verdam en Leendertz (1918: xli).	OK
F_M1_70_904	manspien → manspli-en stress: N/A	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>manne plien</i> .	manspien → mans-plien stress: [-1]
A_M1_70_907 B_M1_70_907 C_M1_70_907 D_M1_70_907 F_M1_70_907 G_M1_70_907 H_M1_70_907 L_M1_70_907 O_M1_70_907	vlien → vli- en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser. Werkwoord in het INT is <i>vlieden</i> (niet <i>vliën</i>).	vlien → vlien stress: [-1]
D_M1_72_934 O_M1_72_934	toesint → toe-sint stress: N/A	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>toe sint</i> .	toesint → toe-sint stress: [-1]

C_M1_75_970	dusentuout → du-sentuout stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Wel variant: standaardeditie heeft <i>menichfout</i> .	dusentuout → du-sentuout stress: [-1]
Analyse M1, B-rijmen (verwacht: vrouwelijk) --> 45 gevallen?			
A_M1_02_016 B_M1_02_016 (heerscepie) C_M1_02_016 (heerscappie) D_M1_02_016 F_M1_02_016 (heerscappie) G_M1_02_016 L_M1_02_016 (herschapie) O_M1_02_016 Y_M1_02_016 (heerscaepie)	heerscapie → heer-sca-pie stress: [-3, -1]	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>hierschapië / ghedië / sië / baelgië / lië</i> zodat duidelijk wordt dat het vrouwelijk rijm is. (Tekstgetuige B heeft wel variant: <i>balgië</i> wordt <i>talie</i>).	heerscapie → heer-sca-pi-e stress: [-4, -2] heerscepie → heer-sce-pi-e stress: [-4, -2] herschapie → heer-sce-pi-e stress: [-4, -2] heerscaepie → heer-scae-pi-e stress: [-4, -2]
A_M1_02_019 B_M1_02_019 C_M1_02_019 F_M1_02_019 (ghedye) G_M1_02_019 (gedye) L_M1_02_019 O_M1_02_019 Y_M1_02_019 (gedye)	ghedie → ghe-die stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Werkwoord in INT is <i>gediën</i> (gedijen).	ghedie → ghe-di-e stress: [-2] gedye → ge- dy-e stress: [-2]
A_M1_02_022 B_M1_02_022 C_M1_02_022 (zye) D_M1_02_022 (zye) F_M1_02_022 G_M1_02_022 (sie) L_M1_02_022 (sie) O_M1_02_022	zie → zie stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Zelfstandig naamwoord in INT is <i>sië</i> (zeef, d. i. <i>onbetrouwbaar</i>).	zie → zi-e stress: [-2] zye → zy- e stress: [-2] sie → si-e stress: [-2]
A_M1_02_025	balgye → bal-gye stress: [-1]		balgye → bal-gy-e stress: [-2]
A_M1_02_026 B_M1_02_026 (lie)	lye → lye stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Werkwoord in INT is <i>liën</i> (lijden).	lye → ly-e stress: [-2]

C_M1_02_026 D_M1_02_026 F_M1_02_026 G_M1_02_026 (lie) L_M1_02_026 (lie) O_M1_02_026			lie → li-e stress: [-2]
F_M1_06_074	meer → meer stress: [-1]	Doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>mere</i> . Zie Geurts (1904: 166) over de twijfel of <i>heer:zere</i> als staand of slepend moet worden beschouwd.	OK
B_M1_18_224 D_M1_18_224	verstaen → ver-staen stress: [-1]	Doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>verstane/ane/bevane...</i>	OK
D_M1_18_227	aen → aen stress: [-1]		OK
B_M1_18_230	beuaen → be-uaen stress: [-1]		OK
D_M1_18_230	bestaen → be-staen stress: [-1]	Variant, standaardeditie heeft <i>bevane</i> .	OK
D_M1_18_233	baen → baen stress: [-1]		OK
D_M1_18_234	gaen → gaen stress: [-1]		OK
A_M1_33_428	claer → claer stress: [-1]	Doorbreking door kopiist (spelling): standaardeditie heeft <i>clare/futselare</i> . Zie ook Geurts (1904: 180) over <i>waer:haer:vare:openbare</i> : 'Strikt genomen, zou men zelfs kunnen volhouden dat wij hier niet met vier gelijke rijmklanken te doen hebben, daar, zooals uit de voorbeelden blijkt, het verbindingsen zijn uit één staand en één slepend rijmpaar bestaande; maar men lette er op dat het dezelfde woorden zijn die als rijmen dienst doen, en dat het kleine verschil in den vorm er van wellicht opzettelijk is aangebracht om niet juist vier dezelfde uitgangen te hebben.'	OK
A_M1_33_429	futselaer → fut-se-laer stress: [-3, -1]		OK

Analyse M2, A-rijmen (verwacht: mannelijk) --> 64 gevallen?			
D_M2_06_075 O_M2_06_075	toe-sint stress: N/A	Geen doorbreking door kopiist. Accent op <i>sint</i> .	toesint → toe-sint stress: [-1]
B_M2_13_163	toehoirt → toe-hoirt stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Accent op <i>hoirt</i> . Standaardeditie heeft <i>toe hoort</i> .	toehoirt → toe-hoirt stress: [-1]
Z_M2_14_180	toesint → toe-sint stress: N/A	Geen doorbreking door kopiist. Accent op <i>sint</i> . Standaardeditie heeft <i>sent</i> .	toesint → toe-sint stress: [-1]
B_M2_18_222 Br_M2_18_222 D_M2_18_222 D2_M2_18_222 F_M2_18_222 G_M2_18_222 O_M2_18_222 (sampson)	sampsoen → samp-soen stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Cf. <i>abel</i> . Standaardeditie heeft <i>samsoen</i> .	sampsoen → samp-soen stress: [-1] sampson → samp-son stress: [-1]
G_M2_18_229	gerden → ger-den stress: [-2]	Doorbreking door kopiist (kopiistenfout). <i>Gerden</i> is een bestaand woord in het INT. Standaardeditie heeft <i>geroen</i> .	OK
A_M2_20_254 B_M2_20_254 Br_M2_20_254 (genes) D_M2_20_254 D2_M2_20_254 F_M2_20_254 G_M2_20_254 (genes) O_M2_20_254	ghenes → ghe-nes stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser.	ghenes → ghe-nes stress: [-1] genes → ge-nes stress: [-1]
A_M2_20_255 Br_M2_20_255 (getes) D_M2_20_255 D2_M2_20_255 F_M2_20_255 G_M2_20_255 (getes) O_M2_20_255	ghetes → ghe-tes stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Fout stresser.	ghetes → ghe-tes stress: [-1] getes → ge-tes stress: [-1]
G_M2_20_258	geres → ge-res stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, wel variant in rijmwoord. Standaardeditie heeft <i>gheles</i> .	geres → ge-res stress: [-1]
O_M2_20_258	ghetes → ghe-tes stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, wel variant in rijmwoord. Standaardeditie heeft <i>gheles</i> .	ghetes → ghe-tes stress: [-1]

A_M2_21_261 B_M2_21_261 Br_M2_21_261 D_M2_21_261 D2_M2_21_261 F_M2_21_261 G_M2_21_261 H_M2_21_261 O_M2_21_261	gramarien → gra-ma-ri-en stress: [-3]	Geen doorbreking door kopiist. Zelfstandig naamwoord in INT is <i>gramarien</i> (grammarij) en niet <i>gramarie</i> .	gramarien → gra-ma-rien stress: [-1] grammarijen → gra-ma- rijen stress: [-1]
D2_M2_21_265	thijen → thi- jen stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>tien</i> . Werkwoord in INT is <i>tien</i> en niet <i>tiën</i> (al lijkt deze schrijfwijze wel vooral bij <i>tiën</i> voor te komen).	thijen → thijen stress: [-1]
A_M2_21_267 B_M2_21_267 Br_M2_21_267 D_M2_21_267 D2_M2_21_267 (vlyen) F_M2_21_267 G_M2_21_267 H_M2_21_267 O_M2_21_267	vlien → vli- en stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Werkwoord in INT is <i>vlien</i> en niet <i>vliën</i> .	vlien → vlien stress: [-1] vlyen → vlyen stress: [-1]
A_M2_21_270 B_M2_21_270 D_M2_21_270 D2_M2_21_270 (ghijen) O_M2_21_270	ghi-en → ghien stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Werkwoord in INT is <i>gien</i> .	ghien → ghien stress: [-1] ghijen → ghijen stress: [-1]
F_M2_21_270	lyen → ly- en stress: [-2]	Doorbreking door kopiist. <i>Lien</i> is geen werkwoord in het INT, <i>liën</i> wel. Zie ook Verdam en Leendertz (1918: xli) die dit voorbeeld aanhalen als doorbreking van rijm.	OK
A_M2_21_271 (paijen) B_M2_21_271 (payen) Br_M2_21_271 (païen) D_M2_21_271 D2_M2_21_271 (paijen) F_M2_21_271 (païen)	paijen → pai-jen stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>paijen</i> (paijen).	paijen → pai-jen stress: [-1] payen → pa- yen stress: [-1] pa-ien → pa-ien stress: [-1]

G_M2_21_271 (payen) O_M2_21_271 (payen)			
B_M2_23_290	godsat → god-sat stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Accent ligt op <i>sat</i> (< <i>gods haet</i>). Wel variant, standaardeditie heeft <i>Gods scat</i> .	godsat → god-sat stress: [-1]
Z_M2_26_330	zielen → zie- len stress: [-2]	Doorbreking door kopiist. Rijmwoord <i>vaer</i> ontbreekt.	OK
Analyse M2, B-rijmen (verwacht: vrouwelijk) --> 15 gevallen?			
A_M2_13_162 B_M2_13_162 (zottien) D_M2_13_162 D2_M2_13_162 (sottien) F_M2_13_162 (sottien) G_M2_13_162 O_M2_13_162 Z_M2_13_162	sottien → sot-tien stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Woord in INT is <i>sottie</i> . Standaardeditie heeft <i>sottiën</i> .	sottien → sot-ti-en stress: [-2]
B_M2_13_168 D_M2_13_168 F_M2_13_168 G_M2_13_168 Z_M2_13_168	lien → lien stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>liën</i> .	lien → li- en stress: [-2]
F_M2_21_263 H_M2_21_263	lien → lien stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>liën</i> .	lien → li- en stress: [-2]
Analyse M3, A-rijmen (verwacht: vrouwelijk): 36 gevallen?			
B_M3_17_209	croen → croen stress: [-1]	Doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>crone</i> .	OK
B_M3_21_261	lucifaer → lu- ci-faer stress: [-3, -1]	Doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>lucifere</i> .	OK
A_M3_27_343 B_M3_27_343	v → v stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Romeins cijfer.	v → v stress: [-2]
A_M3_33_417 C_M3_33_417 (alremeest)	meest → meest stress: [-1] alremeest → al-re-meest stress: [-3, -1]	Doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>alremeeste</i> .	OK

C_M3_33_418	gheest gheest stress: [-1]	→	Doorbreking door kopiist, standaardeditie heeft alles met eind <i>-e</i> .	OK
C_M3_33_420	feest feest stress: [-1]	→		OK
C_M3_33_421	beest beest stress: [-1]	→		OK
C_M3_33_423	vreest vreest stress: [-1]	→		OK
C_M3_33_424	volleest vol-leest stress: [-1]	→		OK
C_M3_33_426	neest neest stress: [-1]	→		OK
C_M3_33_427	tempeest tem-peest stress: [-1]	→		OK
D_M3_20_248	gheschien ghe-schien stress: [-1]	→	Doorbreking door kopiist en variant (standaardeditie heeft: <i>ghediën</i>). Zie Geurts (1904: 98-99) over <i>î</i> -ie-rijmen: verbindingen van de twee in het rijm werden vermeden: 'Het waren dus onnauwkeurige rijmen, die enkel bij uitzondering toegelaten werden' (zie voorbeeld <i>sijn-gheschien</i>). Zie ook Verdam en Leendertz (1918: xli).	OK
B_M3_20_248 (gedien) F_M3_20_248 O_M3_20_248	ghedien ghe-dien stress: [-1]	→	Geen doorbreking door kopiist. Werkwoord in INT is <i>gediën</i> (gedijen). Standaardeditie heeft <i>ghediën</i> ...	ghedien → ghe-di-en stress: [-2]
G_M3_20_248	gebien ge-bien stress: [-1]	→	Geen doorbreking door kopiist. Wel variant. Standaardeditie heeft <i>ghediën</i> .	gebien → ge-bi-en stress: [-2]
D_M3_20_251 G_M3_20_251 W_M3_20_251	lien → lien stress: [-1]		Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>liën</i> .	lien → li- en stress: [-2]
B_M3_20_254 D_M3_20_254 F_M3_20_254 G_M3_20_254 O_M3_20_254 W_M3_20_254	wien wien stress: [-1]	→	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>wiën</i> .	wien → wi- en stress: [-2]

G_M3_20_257	dopernie → do-per-nie stress: [-3, -1]	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>dorperniën</i> .	dopernie → do-per-ni-e stress: [-4, -2]
B_M3_20_258 (tyen) D_M3_20_258 F_M3_20_258 (tyen) G_M3_20_258 O_M3_20_258 (tyen) W_M3_20_258	tien → tien stress: [-1]	Geen doorbreking door kopiist. Werkwoord in INT is <i>tiën</i> en niet <i>tien</i> . Standaardeditie heeft <i>tiën</i> .	tien → ti-en stress: [-2]
L_M3_29_374	tant → tant stress: [-1]	Doorbreking door kopiist, standaardeditie heeft <i>tande</i> .	OK
L_M3_34_440	laeu → laeu stress: [-1]	Doorbreking door kopiist, standaardeditie heeft <i>lave</i> .	OK
Analyse M3, B-rijmen (verwacht: masculine): 36 gevallen			
E_M3_02_019	vlien → vlien stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Wel variant in rijmwoord. Standaardeditie heeft <i>vleen</i> .	vlien → vlien stress: [-1]
A_M3_03_029 Br_M3_03_029 F_M3_03_029	cheraf → che-raf stress: N/A	Geen doorbreking door kopiist, accent op - <i>raf</i> (cf. <i>abel</i>). Standaardeditie heeft <i>Seraf</i> .	cheraf → che-raf stress: [-1]
A_M3_27_347 B_M3_27_347 (ghehoorsaem) C_M3_27_347 (ghehoersam) D_M3_27_347 (ghehoersam) F_M3_27_347 (ghehoersam) G_M3_27_347 L_M3_27_347 (ghehoersam) O_M3_27_347 (ghehoorsaem) Y_M3_27_347 (ghehoersam) W_M3_27_347 Y_M3_27_347 (ghehoersam)	ghehorsam → ghe-hor-sam stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, accent op -sam.	ghehorsam → ghe-hor-sam stress: [-1]
B_M3_08_097	weersteet → weer-steet stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Variant in rijmwoord, standaardeditie heeft <i>verscheet</i> . Samengesteld werkwoord > accent op tweede deel.	weersteet → weer-steet stress: [-1]

A_M3_13_168 B_M3_13_168 C_M3_13_168 D_M3_13_168 (godheyt) F_M3_13_168 (godheyt) G_M3_13_168 O_M3_13_168 W_M3_13_168	godheit → god-heit stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, accent op - <i>heit</i> .	godheit → god-heit stress: [-1]
C_M3_15_185 O_M3_15_185	godheit → god-heit stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, wel variant in rijmwoord: standaardeditie heeft <i>godlicheit</i> .	godheit → god-heit stress: [-1]
C_M3_24_302	godskint → gods-kint stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist. Standaardeditie heeft <i>gods kint</i> (van elkaar).	godskint → gods-kint stress: [-1]
A_M3_25_315 B_M3_25_315 C_M3_25_315 D_M3_25_315 (godheyt) F_M3_25_315 G_M3_25_315 O_M3_25_315 W_M3_25_315	godheit → god-heit stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist.	godheit → god-heit stress: [-1]
F_M3_13_165	menscheyt → men-scheyt stress: [-2]	Geen doorbreking door kopiist, fout stresser, wel variant: standaardeditie heeft <i>menschelicheit</i> .	menscheyt → mensch-heyte stress: [-1]